



火の安心を、つくろう。
Wishing for Your Safety

*説明書は必ず読んでください。
*いつでも読めるところに保管してください。
*Make sure of going through this manual.
*Make sure of keeping this manual at a visible place.

船舶用泡消火器 Foam Fire Extinguisher for Vessels

取扱説明書 Instruction Manual

ヤマトプロテック株式会社 YAMATO PROTEC CORPORATION

本 社 東京都港区白金台5-17-2
TOKYO OFFICE: 17-2, SHIROKANEDAI 5-CHOME, MINATO-KU, TOKYO

<https://www.yamatoprotec.co.jp>

●この商品についてのお問い合わせは、ご購入の販売店または当社ナビダイヤルへ…
For further information about this product
Ask the dealer where you bought the fire extinguisher or call YAMATO PROTEC's number.

お客様相談窓口 Customer Support

▶ナビダイヤル NAVI DIAL (Japanese Only)

 **0570-080-100**

受付時間: 平日9:00~17:00 Available from 9:00 to 17:00 on weekdays

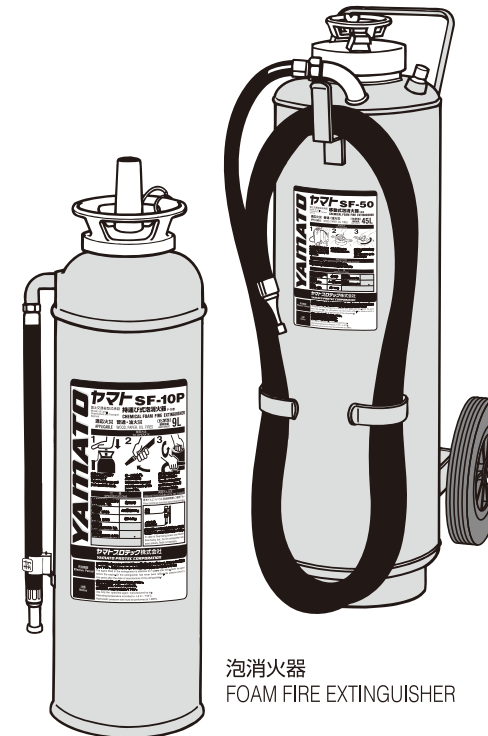
※本書に掲載した商品は改良などのため、予告なく規格・仕様変更等を行うことがありますので、ご了承ください。
The product shown in this manual is subject to changes without notice for improvement.

2003-16

■対象消火器 APPLICABLE FIRE EXTINGUISHERS

泡 消 火 器
FOAM FIRE EXTINGUISHER

SF-10P, SF-50, SF-150, SF-150H



泡消火器
FOAM FIRE EXTINGUISHER

注意! 危険防止について。

設置条件の悪いものや年数の古いもの、あるいは、誤った取扱いなどによって事故が発生する場合があります。
この『取扱説明書』の危険・警告・注意の事項は必ず守り、身近な防災機器として、いつでも使用できる状態にしておいてください。

CAUTION! PREVENTION OF HAZARD

Accidents may occur when the fire extinguisher is improperly installed, deteriorated or improperly handled. Make sure of strictly observing the instructions of this manual bearing DANGER, WARNING and CAUTION indications, so as to keep the fire extinguisher always available for use as a handy equipment for disaster prevention.

ヤマトプロテック株式会社
YAMATO PROTEC CORPORATION

消火器は圧力容器です。 The fire extinguisher is a pressure vessel

危険 DANGER

死亡または重傷にいたる状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk of death or severe injury.

サビ・キズ・変形・キャップのゆるみのあるものは、絶対に使用しないでください。
容器の破裂等により重大な人身事故発生の恐れがあります。

It is absolutely prohibited to use fire extinguishers that are rusted, scratched, deformed or with loose cap.

Serious accident resulting into injury or death may occur, due to the explosion of the container and the like.

警告 WARNING

死亡または重傷を負う可能性のある状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk of death or severe injury.

- 人に向かって絶対に放射しないでください。
 - 呼吸困難や危害発生を招く恐れがあります。
- 定期的に点検を行ってください。
 - 6ヵ月に1回以上、外観上の点検を行ってください。
- 製造から10年の耐用年数を過ぎたものは使用しないでください。
 - 耐用年数を過ぎた消火器は、事故につながる恐れがあります。
- 消火薬剤の有効年数は1年です。
 - 化学泡消火器の薬剤は、1年ごとに取り替えてください。
- Refrain from discharging fire extinguishing agent toward human beings.
 - There is risk of difficulty in breathing and occurrence of injuries.
- Periodic inspection
 - Inspect the external aspect of the fire extinguisher every 6 months.
- Refrain from using fire extinguishers with more than 10 years after manufactured, which is the service life of the product.
 - Fire extinguishers with expired service life may result into accident.
- The service life of the fire extinguishing agent is 1 year.
 - Charges of chemical foam fire extinguishers should be renewed every 1 year.

注意 CAUTION

軽傷または中程度の障害、また
物的損害の発生のみが予測される状況を示す。
This mark indicates situations in which there is risk
of occurrence of slight injury or medium gravity injury.

- 設置場所は高温多湿のところは避けてください。
 - 熱源の近くや、高温・多湿・直射日光の当たる場所など、温度の上がる場所。また、寒冷過ぎる場所に設置すると、機能を十分に発揮しないことがあります。消火器に表示された使用温度範囲内の場所に設置してください。
- 消火器は初期消火の器具です。消火範囲に限りがあります。
- 火元に近すぎるとヤケドの恐れがあります。
 - 距離をおいて消火活動をしてください。3mくらいを目安に離れたところから、炎の大きさにまどわされず、火の根元をねらって消火してください。
- 消火器を廃棄する場合は、必ず販売店か製造元にご相談ください。
 - 圧力容器である消火器を、古くなったからといって勝手に捨てるのは危険です。絶対に捨てないでください。
- Refrain from installing the fire extinguisher at places with high humidity and high temperature.
 - Refrain from installing the fire extinguisher at the vicinity of heat sources, at places with high temperature and High humidity, at places directly exposed to the sunlight, and other places where the temperature may rise. Moreover, the fire extinguisher may not work satisfactorily when it is installed at place where the temperature is too low. Install it at a place where temperatures are within the displayed service limits.
- The fire extinguisher is an apparatus for initial fire extinction. Extinguishing ability of the fire extinguisher is limited.
- There is risk of burn when you get too close to the fire.
 - Make sure of Keeping safety distance from the fire when extinguishing it. A distance of approximately 3 meters is a reference for keeping the safety. Without regard to the size of the flame, extinguish the fire by pointing the nozzle to the root of the flame.
- When discarding a fire extinguisher, make sure of consulting either the dealer or the manufacturer.
 - Since the fire extinguisher body is a pressure vessel, it is very dangerous to discard it arbitrarily because it is old. Prohibit to discard a fire extinguisher.

火の中に投げ込まないでください。

Refrain from throwing the fire extinguisher into the fire.

容器内の圧力が上昇して消火器が破裂します。

The pressure inside the vessel shall rise, and the fire extinguisher shall explode.

火災の時にすぐ使うために

TO HAVE THE FIRE EXTINGUISHER ALWAYS AVAILABLE FOR USE

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 試し放射はしないでください。

Refrain from using the fire extinguisher on trial.

放射後そのまま設置されますと「イザ!」というとき使用できません。

If you leave the fire extinguisher without proper care after using it on trial, it will not be available in an emergency.

⚠ 放射後はすぐ消火薬剤を詰め替えてください。

Once you have used the fire extinguisher, make sure of recharging the fire extinguishing agent immediately.

一度放射されたら、ただちに消火薬剤を詰め替えてください。

Once you have used the fire extinguisher, make sure of recharging the fire extinguishing agent immediately.

*お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。

*Ask the dealer or an office of YAMATO PROTEC to recharging the fire extinguishing agent.

⚠ 定期的に点検してください。

Be Inspected periodically.

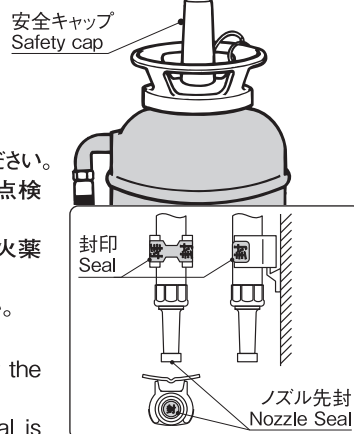
- 定期的に点検し、ゴミやホコリを取り除いてください。
- 安全キャップがセットされ封がほどこされているかを確認してください。
- 封のないもの、封が破れているものは専門の業者による点検が必要です。
- 点検時に倒したり横にしないで点検してください。また、消火薬剤は1年に1回以上、必ず詰め替えてください。
- 薬剤充てん後に下図のように封シールを貼付してください。
- Be inspected periodically and remove dust on it.
- Make sure that the safety pin is properly set, and that the seal is stuck at the prescribed place.
- When the safety cap is not properly set and/or the seal is not stuck at the prescribed place, the fire extinguisher must be inspected by specialist.
- When inspecting the fire extinguisher, make sure not to overturn it or to lay it horizontally. Moreover, be sure to change the fire extinguishing agent once every year.
- After filling the agent, put the Seal and Nozzle Seal on as bellow.

*お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。

*法的設置義務のあるところでは、関係法規に基づく定期点検を受けてください。

*Ask for inspection at the dealer or an office of YAMATO PROTEC.

*When the installation of the fire extinguisher is obligated by law, make sure of being inspected periodically according to the Regulations.



設置について

ABOUT THE INSTALLATION OF THE FIRE EXTINGUISHER

イザ!というときすぐ使えるよう、設置場所や条件について十分注意してください。

Make sure of paying sufficient attention to the place and the conditions related to the installation of the fire extinguisher, in order to have it available for immediate use in an emergency situation.

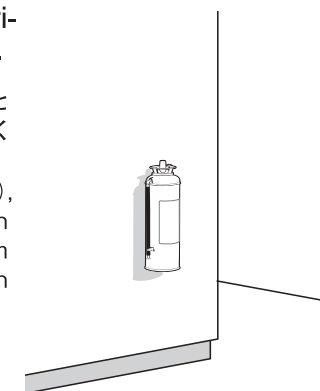
⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 倒れないように設置してください。

Install the fire extinguisher in an appropriate way, so as to keep it from falling down.

特に持運び式泡消火器(SF-10P)の場合、転倒すると消火薬剤が放射します。持ち運ぶときも横にしないでください。

In the case of portable fire extinguisher(SF-10P), the fire extinguishing agent is discharged when the fire extinguisher is overturned. Refrain from laying the fire extinguisher horizontally when transporting it.



*壁掛け金具や設置台については、販売店または当社営業所にお問い合わせください。

*Consult your dealer or an office of YAMATO PROTEC for wall fixtures and stands for installing the fire extinguisher.

⚠ 物が落下しない場所に設置してください。

Install the fire extinguisher at a place where it is not exposed to falling objects.

重量物の落下などによる強い衝撃が加わらない場所に設置してください。

Make sure of installing the fire extinguisher at a place where it is not exposed to strong shocks due to the fall of heavy objects and other causes.

操作方法について METHOD OF OPERATION

消火器の機能を発揮させるため、間違いのない操作をしてください。

Make sure of properly handling the fire extinguisher in order to give full play to its functions.

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 銘板に書いてある使用方法に基づいて操作してください。

Make sure of operating the fire extinguisher in conformity with the instructions given in the name plate.

SF-10P



安全キャップを取り起動軸を押す
Pull out safety cap and push down the knob.



ホースをはずし火元に向ける
Release the hose and point the nozzle at the base of fire.

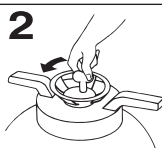


消火器をさかさにして底の取手を持つ
Turn the extinguisher upside down and hold the bottom handle.

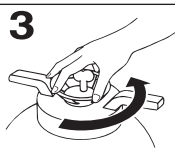
SF-50



ホースをはずし火元に向ける
Release the hose and point the nozzle at the base of fire.



安全ネジをゆるめる
Loosen the lock screw.



起動ハンドルを矢印の方向に回す
Turn valve wheel as the arrow indicates.

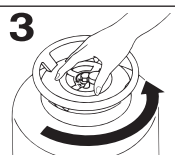
SF-150



ホースをはずし火元に向ける
Release the hose and point the nozzle at the base of fire.

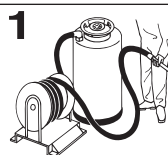


安全ネジをゆるめる
Loosen the lock screw.

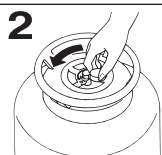


起動ハンドルを矢印の方向に回す
Turn valve wheel as the arrow indicates.

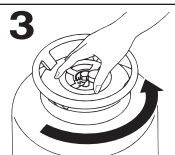
SF-150H



ホースをはずし火元に向ける
Release the hose and point the nozzle at the base of fire.



安全ネジをゆるめる
Loosen the lock screw.



起動ハンドルを矢印の方向に回す
Turn valve wheel as the arrow indicates.

ホースをしっかり持って消火器の操作を行ってください。

Make sure of holding the fire extinguisher hose firmly when carrying out the fire extinguishing operation.

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 最後まで放射してください。

Make sure of spraying the fire extinguishing agent until it runs out.

一度消えても再着火することがありますので、最後まで消火薬剤を放射してください。

The fire may regain its strength even when it has apparently extinguished once.

Make sure of spraying the fire extinguishing agent until it runs out.

⚠ 消火後ガスの元栓を閉めてください。

Make sure of shutting the master gas valve after extinguishing the fire.

ガスが関連した火災では、消火後すみやかに、必ずガスの元栓を閉めてください。

When the fire is related to gas, make sure of shutting the master gas valve without fail after extinguishing the fire.

消火器の手入れについて MAINTENANCE OF THE FIRE EXTINGUISHER

安全栓の[封]を切らないように手入れしてください。

When carrying out the maintenance of the fire extinguisher, take care not to break the "seal".

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ ぬるま湯か水で汚れをふき取ってください。

Clean the fire extinguisher with warm water.

消火器を清掃するときは、ぬるま湯か水でしぼった布（ぞうきんなど）で汚れをふき取ってください。水を直接かけて洗うと、すきまなどに水が入りサビや腐食の原因になることがあります。また、有機溶剤（シンナー、ベンジンなど）や洗剤等は使用しないでください。

When cleaning the fire extinguisher, use a piece of cloth dampened with warm water and squeezed. Refrain from pouring water directly on the fire extinguisher. Otherwise water infiltrates in the spaces and other parts and causes rust and corrosion. Moreover, refrain from using organic solvents (thinner, benzine) and detergents.

⚠ ネジなどをゆるめないでください。

Refrain from loosening screws and nuts.

消火器の部品などは、勝手にゆるめたりしないでください。

Refrain from loosening screws, nuts and any other parts of the fire extinguisher.

消火薬剤について

ABOUT THE FIRE EXTINGUISHING AGENT

消火薬剤に著しい毒性はありません。しかし大量に人体にかかると危険な場合がありますので、ご注意ください。

The fire extinguishing agent is not a toxic substance. It must be remembered, however, that it may be dangerous when inhaled in large quantities. Thus, make sure of handling the fire extinguisher with care.

⚠ 注 意 CAUTION

⚠ 目に入ったときは水で洗ってください。

When the fire extinguishing agent have gotten into your eye, wash with water.

消火薬剤が目に入ったときは、すみやかに水道水で洗い流してください。なお、充血したり目に痛みを感じたときは、医師の診察を受けてください。

When the fire extinguishing agent have gotten into your eye, wash immediately with running water. If your eye is bloodshot or sore, consult a doctor.

⚠ 放射後は清掃してください。

Clean the fire extinguishing agent after spraying it.

飛散した消火薬剤をそのまま放置しておく、金属類を腐食させることがあります。すみやかに水で洗い流すか、ぞうきんなどで清掃してください。また、電気器具は電気店などの専門の業者にご相談ください。

Metallic parts may get corroded when the sprinkled fire extinguishing agent is left untouched. Make sure of flushing the sprinkled fire extinguishing agent with water or wiping it with a piece of cloth and the like. As for electric equipment sprinkled with fire extinguishing agent, ask for help of an electric store and other experts in the matter.

⚠ 消火薬剤の詰め替えは専門の業者に依頼してください。

Ask for experts for recharging the fire extinguishing agent.

消火器使用後の薬剤の詰め替えは、専門の業者によって行ってください。

Ask for the service of experts for recharging the fire extinguishing agent after using it.

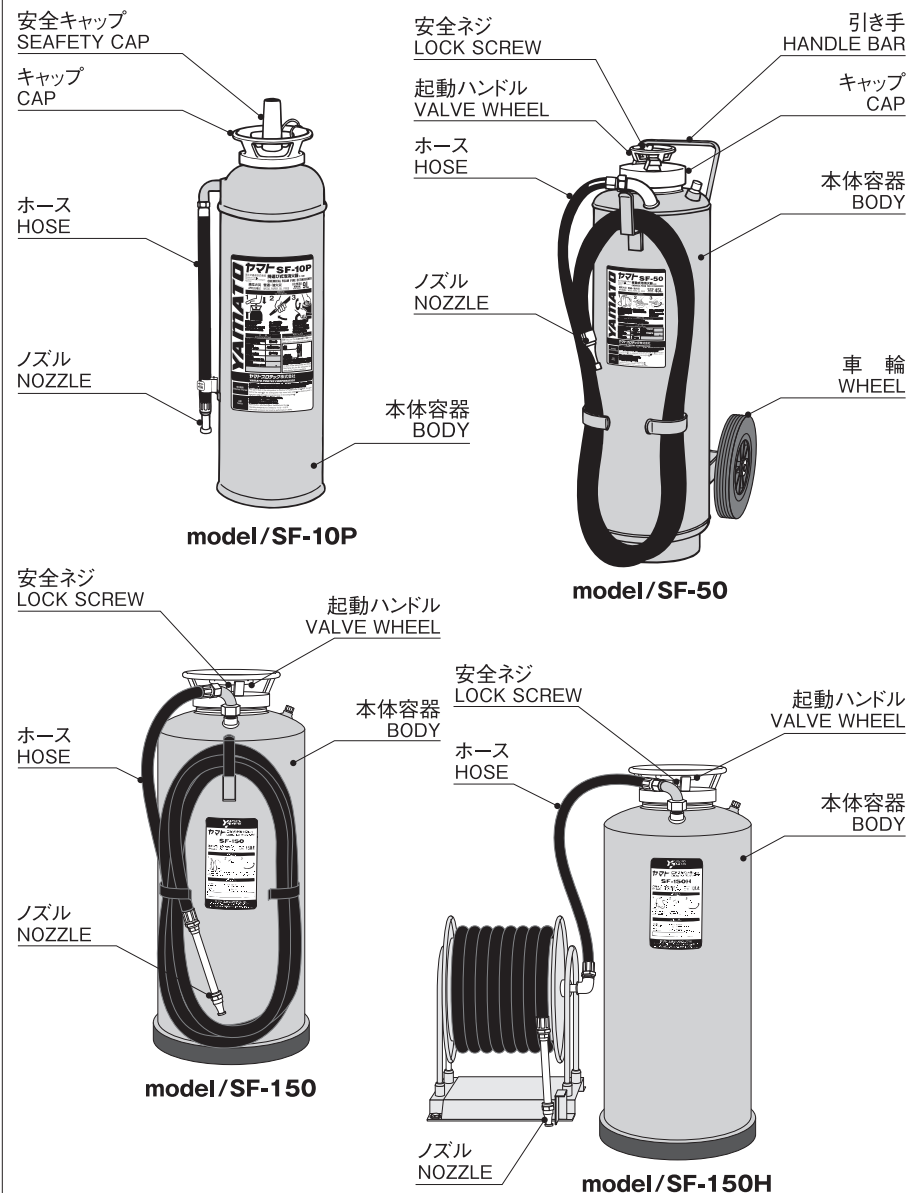
*お求めになった販売店などの専門の業者か、当社営業所に詰め替えを依頼してください。

*Ask an expert such as the dealer which you bought the fire extinguisher or an office of YAMATO PROTEC for recharging the fire extinguishing agent.

⚠ 注 意 CAUTION

■構造図

CONSTRUCTION

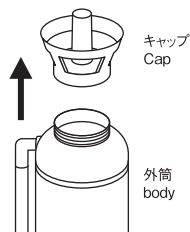


持運び式泡消火器10型(SF-10P) 消火薬剤再充てん方法

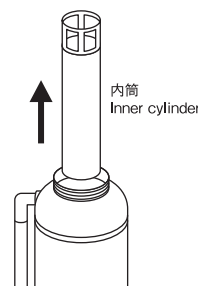
Method of recharging the portable foam fire extinguishers Model 10 (Type SF-10P) with the charge

注意:薬剤を再充てんするには、消火器をよく水洗いし、特にろ過網、ホースには水をよく通してから薬剤を充てんしてください。
NOTE:When recharging the fire extinguisher, wash the fire extinguisher well with water and especially,run water through the mesh screen and the hose well, and then recharge with the charge.

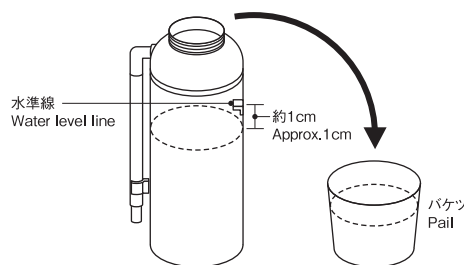
- 1** キャップを外筒から外す。
Remove the cap from the body.



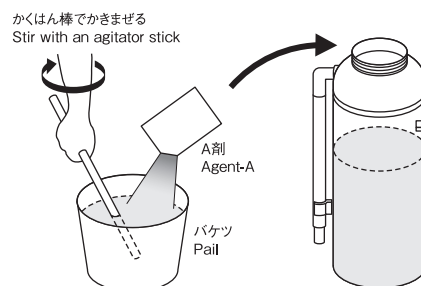
- 2** 内外筒の薬剤を取り出し、きれいに水洗する。A剤とB剤は別々に廃棄する。
Take out the charge of the body and the inner body and wash them with water clean. Discard agent-A and agent-B, separately.



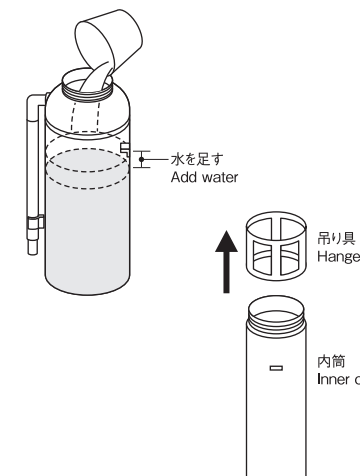
- 3** 外筒容器水準線の約1cm下まで水または微温湯を入れ、それをバケツに移す。
Put cold water or lukewarm water into the body container up to about 1 cm below the water level line, and drain out the water into a pail.



- 4** バケツに移した水にA剤を入れ、薬剤が十分に溶解するまで、よくかき混ぜてから外筒に入れる。
Add an agent-A to the water in the pail, stir well until the agent is dissolved sufficiently, then drain out the solution into the body.

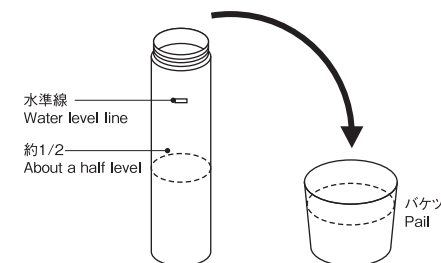


- 5** 水準線まで水を足す。
Add water up to the water level line.



- 6** 取り出した内筒から吊り具を外す。
Remove the hanger from the inner cylinder taken out.

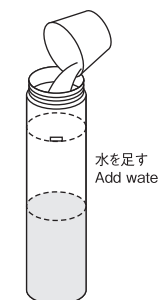
- 7** 内筒に約1/2まで水または微温湯を入れ、よく水洗いしたバケツに入れる。
Put cold water or lukewarm water in the inner cylinder up to about a half level and drain the water into a pail which has been washed well with water.



- 8** バケツに移した水にB剤を入れ、薬剤が十分溶解するまで、かき混ぜてから内筒に入れる。
Add an agent-B to the water in the pail, stir well until the agent is dissolved sufficiently, then drain out the solution into the inner cylinder.



- 9** 水準線まで水を足す。
Add water up to the water level line.



持運び式泡消火器10型(SF-10P)消火薬剤再充てん方法

Method of recharging the portable foam fire extinguishers Model 10 (Type SF-10P) with the charge

10

添付の鉛板を内筒にかぶせ、吊り具を強く締め付ける。

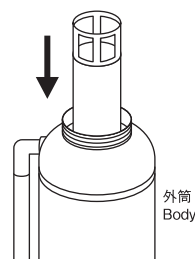
Place the attached lead plate on the inner cylinder and tighten the hanger firmly.



11

内筒の外面をよく水洗いした後、外筒に入れる。

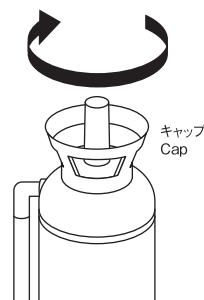
Wash the outside surface of the inner cylinder well with water, and then put the inner cylinder into the body.



12

キャップを外筒に固く締め付ける。

Tighten the cap firmly to the body.



移動式(SF-50)泡消火器 消火薬剤再充てん方法

Method of recharging the mobile (Type SF-50)
foam fire extinguishers with the charge

注意:薬剤を再充てんするには、消火器をよく水洗いし、特にろ過網、ホースには水をよく通してから薬剤を充てんしてください。
NOTE: When recharging the fire extinguisher, wash the fire extinguisher well with water and especially, run water through the mesh screen and the hose well, and then recharge with the charge.

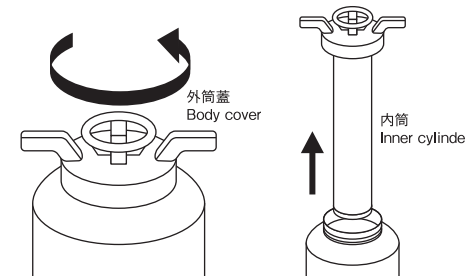
1

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)

外筒蓋を矢印の方向へ回し消火器の蓋を開け、内筒を取り出す。

Turn the body cover to direction of the arrow.

Open the cover of the fire extinguisher and take out the inner cylinder.

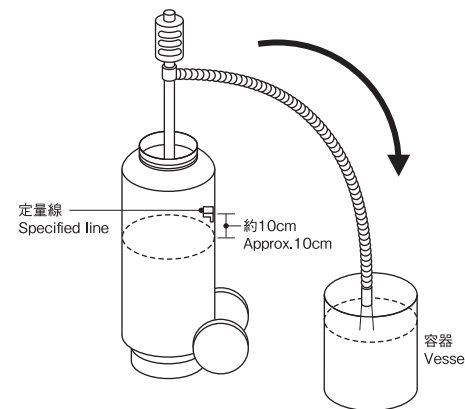


2

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)

外筒容器定量線の約10cm下まで、水または微温湯を入れ、それを容器に移す。

Put cold water or lukewarm water into the body container up to about 10 cm below the specified line, and drain out the water into a vessel.

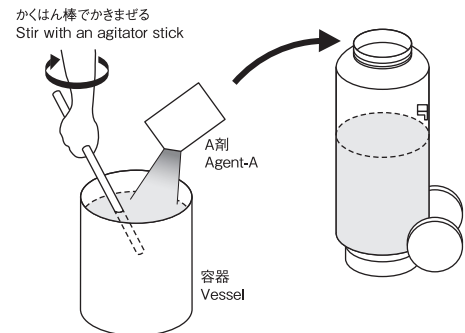


3

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)

容器に移した水にA剤を徐々に入れ、薬剤が完全に溶解するまでよくかきまぜてください。

Add an agent-A gradually to the water in the vessel and stir well until the agent is dissolved completely.



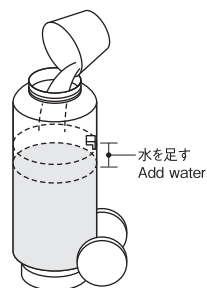
移動式(SF-50)泡消火器・消火薬剤再充てん方法

Method of recharging the mobile (Type SF-50) foam fire extinguishers with the charge

4

- A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)
溶解した薬液を外筒容器に充てんし、定量線まで水を補充してください。

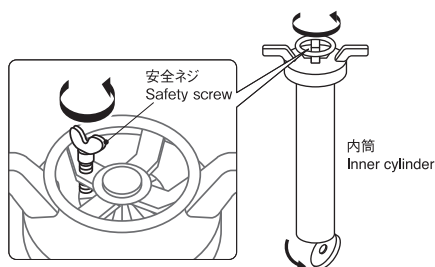
Drain out the solution into the body, and add water up to the specified line.



5

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
取り出した内筒の安全ネジをゆるめて底蓋を開け、逆さにする。

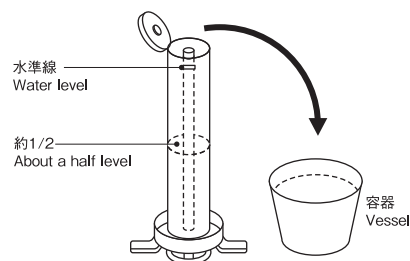
Take out the inner cylinder, loosen safety screw and remove the bottom lid and turn the inner cylinder upside down.



6

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
内筒に約1/2まで、水または微温湯を入れ、容器に移す。

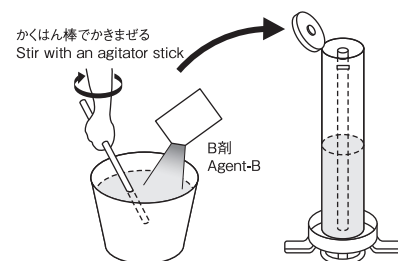
Put cold water or lukewarm water in the inner cylinder up to about a half level and drain the water into a vessel.



7

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
容器に移した水にB剤を入れ、薬剤が充分溶解するまでかきまぜてから内筒に入れる。

Add an agent-B to the water in the vessel, stir well until the agent is dissolved sufficiently, then drain out the solution into the inner cylinder.

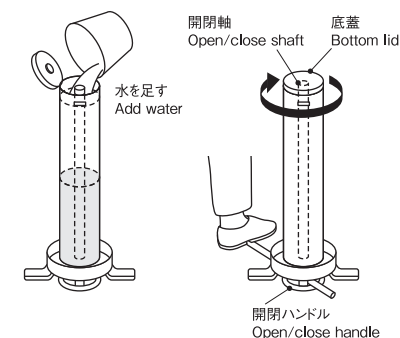


8

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
定量線まで水を足す。

その後、底蓋を開閉軸に合わせて下部の開閉ハンドルにパイプなどを通して固定し、内筒胴部を右回転方向に強く回して締め込む。

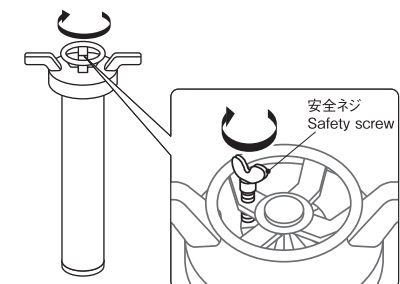
Add water up to the specified line. Thereafter, align the bottom lid with the open-close shaft, and by passing a pipe or the like through the open-close handle, fix the open-close handle, and tighten in the inner cylinder by turning it clockwise strongly.



9

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
内筒の底蓋を固く締めた後、安全ネジを締め付ける。

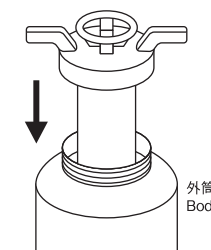
After tightening the bottom lid of the inner cylinder firmly, tighten the safety screw.



10

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
内筒の底蓋から液もれがないか確認後、周囲を水でよく洗ってから元の外筒に入れる。

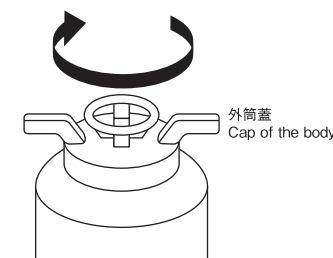
After confirmation, whether there is not liquid leak from the bottom lid of inner cylinder.



11

- B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
外筒蓋を固く締め付ける。

Tighten the cap of the body firmly.



固定式 (SF-150・SF-150H) 泡消火器 消火薬剤再充てん方法

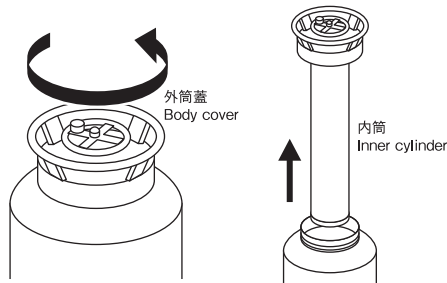
Method of recharging the fixed (Type SF-150・SF-150H) foam fire extinguishers with the charge

注意:薬剤を再充てんするには、消火器をよく水洗いし、特にろ過網、ホースには水をよく通してから薬剤を充てんしてください。
NOTE:When recharging the fire extinguisher, wash the fire extinguisher well with water and especially,run water through the mesh screen and the hose well, and then recharge with the charge.

1

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)
外筒蓋を矢印の方向へ回し消火器の蓋を開け、内筒を取り出す。

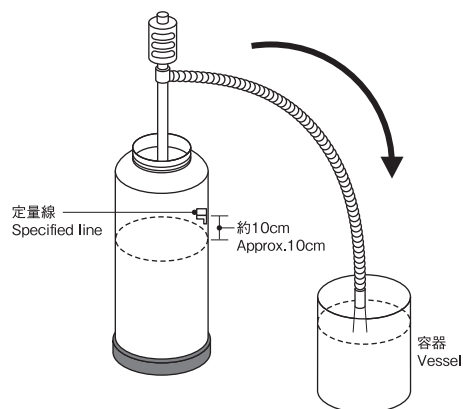
Turn the body cover to direction of the arrow.
Open the cover of the fire extinguisher and take out the inner cylinder.



2

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)
外筒容器定量線の約10cm下まで、水または微温湯を入れ、それを容器に移す。

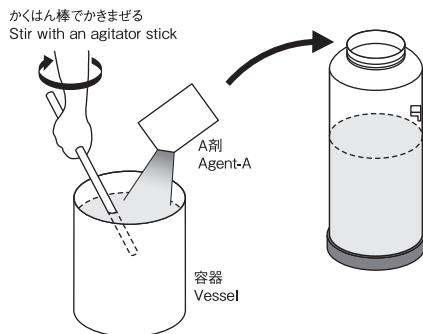
Put cold water or lukewarm water into the body container up to about 10 cm below the specified line, and drain out the water into a vessel.



3

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)
容器に移した水にA剤を徐々に入れ、薬剤が完全に溶解するまでよくかきまぜてください。

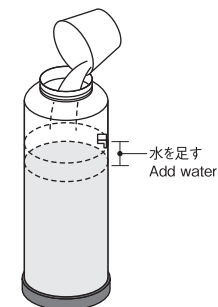
Add an agent-A gradually to the water in the vessel and stir well until the agent is dissolved completely.



4

●A薬剤(外筒用) Agent-A(for the body)
溶解した薬液を外筒容器に充てんし、定量線まで水を補充してください。

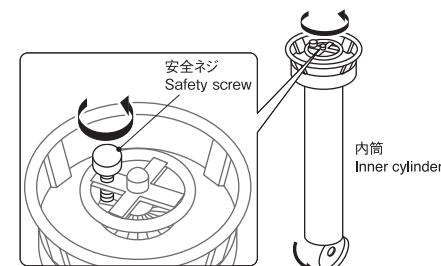
Drain out the solution into the body, and add water up to the specified line.



5

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
取り出した内筒の安全ネジをゆるめて底蓋を開け、逆さにする。

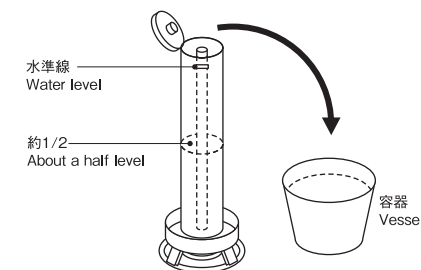
Take out the inner cylinder, loosen safety screw and remove the bottom lid and turn the inner cylinder upside down.



6

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
内筒に約1/2まで、水または微温湯を入れ、容器に移す。

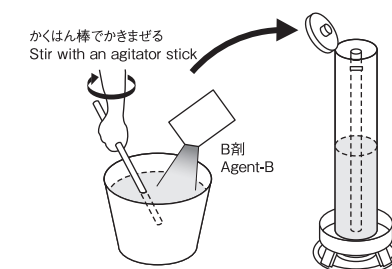
Put cold water or lukewarm water in the inner cylinder up to about a half level and drain the water into a vessel.



7

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)
容器に移した水にB剤を入れ、薬剤が充分溶解するまでかきまぜてから内筒に入れる。

Add an agent-B to the water in the vessel, stir well until the agent is dissolved sufficiently, then drain out the solution into the inner cylinder.



固定式 (SF-150・SF-150H) 泡消火器消火薬剤再充電方法

Method of recharging the fixed (Type SF-150・SF-150H) foam fire extinguishers with the charge

8

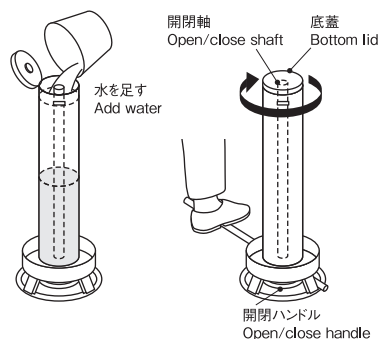
●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)

定量線まで水を足す。

その後、底蓋を開閉軸に合わせ下部の開閉ハンドルにパイプなどを通して固定し、内筒胴部を右回転方向に強く回して締め込む。

Add water up to the specified line.

Thereafter, align the bottom lid with the open-close shaft, and by passing a pipe or the like through the open-close handle provided in the lower portion, fix the open-close handle, and tighten in the inner cylinder by turning it clockwise strongly.

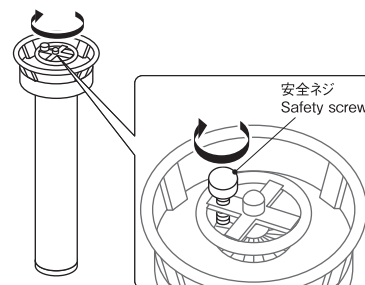


9

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)

内筒の底蓋を固く締めた後、安全ネジを締め付ける。

After tightening the bottom lid of the inner cylinder firmly, tighten the safety screw.

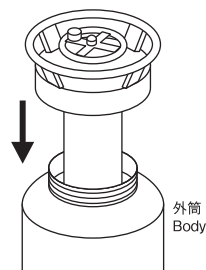


10

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)

内筒の底蓋から液もれがないか確認後、周囲を水でよく洗ってから元の外筒に入れる。

After confirmation, whether there is not liquid leak from the bottom lid of inner cylinder.



11

●B薬剤(内筒用) Agent-B(for the inner cylinder)

外筒蓋を固く締め付ける。

Tighten the cap of the body firmly.

